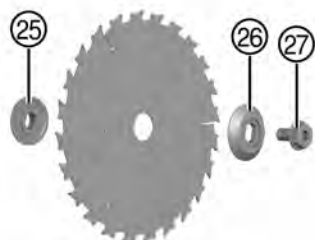
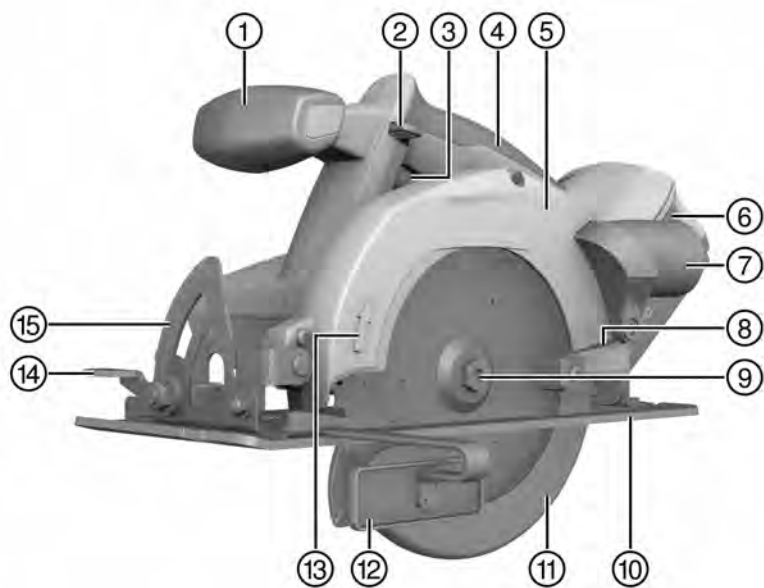


HILTI

SCW 22-A

Deutsch	de
English	en
Français	fr
Italiano	it
Español	es
Português	pt
Nederlands	nl
Dansk	da
Svenska	sv
Norsk	no
Suomi	fi
Ελληνικά	el
Magyar	hu
Polski	pl
Русский	ru
Česky	cs
Slovenčina	sk
Hrvatski	hr
Slovenščina	sl
Български	bg
Română	ro
Türkçe	tr
عربي	ar
Latviešu	lv
Lietuvių	lt
Eesti	et
Українська	uk
日本語	ja
한국어	ko
繁體中文	zh
中文	cn

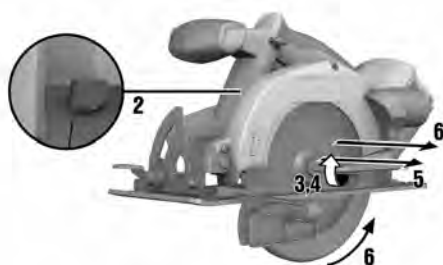




2



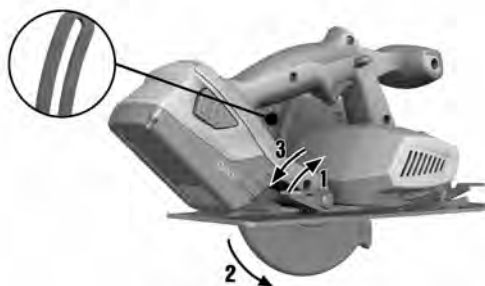
3



4



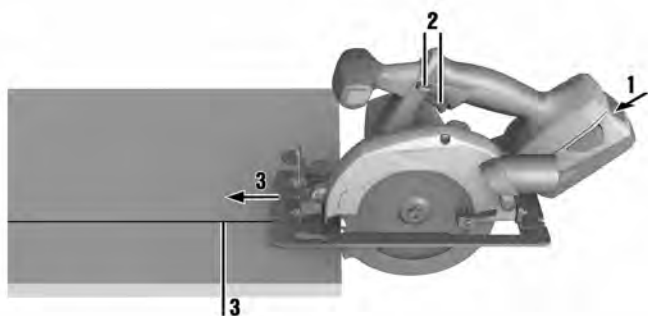
5



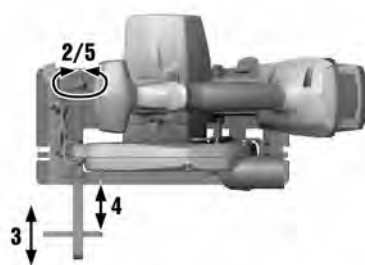
6



7

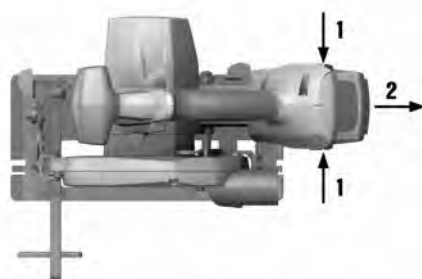


8



9





SCW 22-A

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	15
fr	Mode d'emploi original	28
it	Istruzioni originali	42
es	Manual de instrucciones original	56
pt	Manual de instruções original	70
nl	Oorspronkelijke handleiding	84
da	Original brugsanvisning	98
sv	Originalbruksanvisning	111
no	Original bruksanvisning	124
fi	Alkuperäiset ohjeet	137
el	Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο	150
hu	Eredeti használati utasítás	164
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	178
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	192
cs	Originální návod k obsluze	207
sk	Originálny návod na obsluhu	220
hr	Originalne upute za uporabu	233
sl	Originalna navodila za uporabo	246
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	259
ro	Manual de utilizare original	273
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	287
ar	دليل الاستعمال الأصلي	300
lv	Originālā lietošanas instrukcija	314
lt	Originali naudojimo instrukcija	328
et	Algupärane kasutusjuhend	342
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	355
ja	オリジナル取扱説明書	370
ko	오리지널 사용설명서	383
zh	原始操作說明	395
cn	原版操作说明	406

1 Údaje k dokumentaci

1.1 Vysvětlení značek

1.1.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Následující signální slova se používají v kombinaci se symbolem:



NEBEZPEČÍ! Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které vede k těžkým poraněním nebo k smrti.



VAROVÁNÍ! Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.



POZOR! Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

1.1.2 Symboly

Byly použity následující symboly:



Před použitím si přečtěte návod k obsluze.



Pokyny k používání a ostatní užitečné informace



Jmenovité volnoběžné otáčky



Stejnosměrný proud



Otáčky za minutu



Otáčky za minutu



Průměr



Pilový kotouč

1.1.3 Obrázky

Obrázky v tomto návodu slouží k základnímu pochopení a mohou se od skutečného provedení lišit.



Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu.



Číslování na obrázcích udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od číslování pracovních kroků v textu.



Čísla pozic jsou uvedena na obrázku s přehledem. V části Přehled výrobku odkazují čísla z legendy na čísla jednotlivých pozic.

1.2 O této dokumentaci

- Před uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze. Je to předpoklad pro bezpečnou práci a bezproblémové zacházení.
- Dodržujte bezpečnostní a varovné pokyny uvedené v této dokumentaci a na nářadí.
- Návod k obsluze mějte uložený vždy u nářadí a dalším osobám předávejte nářadí jen s tímto návodem. Změny a omyly vyhrazeny.

1.3 Informace o výrobku

Výrobky **Hilti** jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

- Typové označení a sériové číslo jsou uvedeny na typovém štítku.
- Zapište si tyto údaje do následující tabulky a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení vždy uvádějte tyto údaje.

Údaje o výrobku

Okružní pila	SCW 22-A
Generace	01
Sériové číslo	

2 Bezpečnost

2.1 Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny v následující kapitole obsahují všechny všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí, které musí být podle příslušných norem uvedené v návodu k obsluze. Proto mohou obsahovat pokyny, které nejsou pro toto nářadí relevantní.

2.1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem "elektrické nářadí", používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- ▶ **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptýlování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

- ▶ **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována.** U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry. Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Při tělesném kontaktu s uzemněním hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určený. Nepoužívejte ho zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly nářadí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- ▶ **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžitik nepozornost při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná poranění.
- ▶ **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického nářadí), snižuje riziko úrazu.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držíte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li ho k síti zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.
- ▶ **Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- **Pokud lze namontovat odsávání prachu nebo zařízení na zachycení prachu, zkontrolujte, zda jsou připojené a používají se správně.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.

Použití elektrického nářadí a péče o něj

- **Nářadí nepřetěžujte.** Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určené. S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným spínačem.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- **Dříve než budete nářadí seřizovat, měnit jeho příslušenství nebo než ho odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovoľte, aby nářadí používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřčetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.
- **O elektrické nářadí se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou prasklé nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lehčeji vést.
- **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.

Použití akumulátorového nářadí a péče o něj

- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, které jsou doporučené výrobcem.** Při použití jiných akumulátorů, než pro které je nabíječka určená, hrozí nebezpečí požáru.
- **Elektrické nářadí používejte pouze s akumulátory, které jsou pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit úraz nebo požár.
- **Nepoužívaný akumulátor neukládejte pohromadě s kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo s jinými drobnými kovovými předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte také i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Servis

- **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že nářadí bude i po opravě bezpečné.

2.1.2 Bezpečnostní pokyny pro všechny typy pil

Proces řezání

- **⚠ NEBEZPEČÍ:** Nikdy nedávejte ruce do oblasti řezání a k pilovému kotouči. Druhou rukou držte nářadí za přidavnou rukojeť nebo za kryt motoru. Budete-li pilu držet oběma rukama, nemůže dojít k jejich poranění pilovým kotoučem.
- **Nesahejte pod obrobek.** Pod obrobkem vás ochranný kryt nemůže před pilovým kotoučem chránit.
- **Hloubku řezu přizpůsobte tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by mělo být vidět méně než plnou výšku zubu.
- **Při řezání nikdy nadržte obrobek v ruce ani přes nohu, ale vždy ho zajistěte do stabilního upnutí.** Je důležité obrobek dobře upevnit, aby se minimalizovalo nebezpečí tělesného kontaktu, uváznutí pilového kotouče nebo ztráty kontroly nad nářadím.
- **Při práci, při níž nástroj může zasáhnout skryté elektrické rozvody, držte elektrické nářadí jen za izolované rukojeti.** Kontakt s vedením pod proudem by uvedl pod napětí i kovové díly elektrického nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.
- **U podélných řezů používejte vždy doraz nebo přímé vedení podél hrany.** Zlepšuje se tím přesnost řezu a snižuje možnost uváznutí pilového kotouče.
- **Používejte vždy pilové kotouče správné velikosti a s odpovídajícím upínacím otvorem (např. hvězdicovým nebo kruhovým).** Pilové kotouče, které upínání pily přesně neodpovídají, se točí nepravidelně, což vede ke ztrátě kontroly nad nářadím.

- ▶ **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky pilového kotouče nebo upínací šrouby.** Podložky pilového kotouče a upínací šrouby jsou speciálně konstruovány pro danou pilu, pro její optimální výkon a provozní bezpečnost.

Zpětný ráz – příčiny a příslušné bezpečnostní pokyny

- Zpětný ráz je náhlá reakce způsobená špatně vyrovnaným pilovým kotoučem, jeho zaseknutím nebo uváznutím, která má za následek, že se pila nekontrolovaně nadzvedne a pohybuje se z obrobku ven směrem k pracovníkovi;
- když se pilový kotouč ve svírajícím se řezu zasekne nebo uváže, zablokuje se a síla motoru pilu vymrští směrem k pracovníkovi;
- když se pilový kotouč v řezu natočí nebo když je špatně vyrovnaný, mohou se zuby na zadní straně kotouče zaseknout v povrchu obrobku, čímž se pilový kotouč z řezu vymrští a pila vyskočí zpátky směrem k pracovníkovi.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití pily. Lze mu zabránit vhodnými bezpečnostními opatřeními, popsány dále.

- ▶ **Pilu držte pevně oběma rukama a v takové poloze paží, abyste dokázali vzdorovat silám zpětného rázu.** Stůjte vždy stranou od pilového kotouče tak, aby s ním tělo nebylo nikdy v přímé čáře. Při zpětném rázu se okružní pila může vymrští dozadu, pomocí vhodných preventivních opatření může ovšem pracovník síly zpětného rázu zvládnout.
- ▶ **Pokud pilový kotouč uváže nebo když přerušíte práci, pilu vypněte a držte ji v klidu v obrobku, dokud se kotouč nezastaví.** Nikdy se nesnažte pilu z obrobku vyjmout nebo ji táhnout směrem zpět, dokud se pilový kotouč pohybuje, neboť může dojít ke zpětnému rázu. Zjistěte a odstraňte příčinu uvážnutí pilového kotouče.
- ▶ **Chcete-li pilu, která uvázla v obrobku, znovu spustit, vyrovnejte pilový kotouč v řezu a zkontrolujte, zda pilové zuby nejsou v obrobku zakousnuté.** Když se pilový kotouč zakousne, může se při dalším spuštění začít pohybovat z obrobku ven nebo způsobit zpětný ráz.
- ▶ **Aby se snížilo riziko zpětného rázu vyvolaného uvážnutím pilového kotouče, velké desky při řezání podepřete.** Velké desky se mohou vlastní hmotností prohnut. Proto desky musí být podepřené na obou stranách, a to jak v blízkosti řezu, tak na kraji.
- ▶ **Nepoužívejte otupené ani poškozené pilové kotouče.** Pilové kotouče s tupými nebo špatně rozvedenými zuby vytvářejí jen úzký řez, ve kterém dochází k silnému tření a snadno v něm může dojít k uvážnutí pilového kotouče a ke zpětnému rázu.
- ▶ **Než začnete řezat, utáhněte aretace nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Kdyby při řezání došlo ke změně nastavení, pilový kotouč by mohl uvážnout a tím způsobit zpětný ráz.
- ▶ **Zvlášť opatrní buďte při řezání do stávajících stěn nebo v jiných oblastech, kde není vidět na druhou stranu řezu.** Proužkující se pilový kotouč by mohl při řezání narazit na skryté objekty, zablokovat se a vyvolat zpětný ráz.

Funkce spodního ochranného krytu

- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte, zda se spodní ochranný kryt bezchybně zavírá. Není-li spodní ochranný kryt volně pohyblivý a nezavírá-li se okamžitě, pilu nepoužívejte.** Spodní ochranný kryt nikdy nezajišťujte v otevřené poloze svěrkou nebo úvazkem. Kdyby pila nedopatřením spadla na zem, mohl by se spodní ochranný kryt ohnout. Otevřete ochranný kryt páčkou a přesvědčte se, že se pohybuje volně a při libovolném úhlu i hloubce řezu se nedotýká ani pilového kotouče, ani jiných dílů.
- ▶ **Zkontrolujte funkci zavírací pružiny spodního ochranného krytu. Nevykazují-li spodní ochranný kryt a pružina dokonale funkci, nechte pilu před použitím opravit.** Poškozené díly, lepidlo usazeniny nebo nahromaděné piliny mohou reakci spodního ochranného krytu zpozdít.
- ▶ **Spodní ochranný kryt otvírejte ručně jen tehdy, když se jedná o zvláštní druhy řezů, jako jsou "zanořovací a úhlové řezy". Spodní ochranný kryt otvírejte pomocí páčky a uvolněte ji, jakmile se pilový kotouč zanoří do obrobku.** Při jakémkoliv jiném řezání se musí spodní ochranný kryt pohybovat automaticky.
- ▶ **Pilu nepokládejte na pracovní stůl ani na podlahu, pokud spodní ochranný kryt pilový kotouč nekryje.** Nekrytý dobíhající pilový kotouč žene pilu proti směru řezu a řeže vše, co mu leží v cestě. Nezapomínejte na dobu doběhu pily.

2.1.3 Dodatečné bezpečnostní pokyny

Bezpečnost osob

- ▶ **Úpravy nebo změny na nářadí nejsou dovoleny.**
- ▶ **Nářadí držte vždy pevně oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určené. Udržujte rukojeti suché, čisté a beze stop oleje a tuku.**
- ▶ **Používejte chrániče sluchu.** Hluk může způsobit ztrátu sluchu.

- ▶ Jestliže se nářadí používá bez odsávání prachu, musíte při prашných pracích používat lehký respirátor.
- ▶ Nářadí používejte jen s příslušnými ochrannými zařízeními.
- ▶ Dělejte pracovní přestávky a relaxační cvičení s prsty pro jejich lepší prokrvení.
- ▶ Nářadí není určené pro slabé a neinstruované osoby.
- ▶ Nářadí udržujte mimo dosah dětí.
- ▶ Výrobek zapínejte až na pracovišti.
- ▶ Při skladování a přepravě nářadí vyjměte akumulátor.
- ▶ Neřežte výrobkem nad hlavou.
- ▶ Nebrzděte výrobek bočním tlakem na pilový kotouč.
- ▶ V dráze řezu nesmí být žádné překážky. Neřežte do šroubů, hřebíků atd.
- ▶ Nedotýkejte se vnější upínací příruby ani upínacího šroubu, když je nářadí v chodu.
- ▶ Nikdy nestiskávejte aretační tlačítko vřetena, dokud se pilový kotouč točí.
- ▶ Nesměrujte pilu na osoby.
- ▶ Posuvnou sílu přizpůsobte pilovému kotouči a obráběnému materiálu tak, aby se pilový kotouč nezablokoval a nezpůsobil případně zpětný ráz.
- ▶ Zabráňte přehřívání hrotů zubů pilového kotouče.
- ▶ Při řezání plastu je třeba zabránit tavení plastu.
- ▶ Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, beton/zdivo/kámen, které obsahují křemen, a dále minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). S materiálem obsahujícím azbest smí manipulovat pouze odborníci. **Pokud možno používejte odsávání prachu. Abyste dosáhli vysokého stupně odsávání prachu, používejte vhodný mobilní vysavač. Případně noste respirátor vhodný pro příslušný prach. Zajištěte dobré větrání pracoviště. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.**
- ▶ Před začátkem práce si ujasněte rizikovou kategorii prachu, který při práci vzniká. Používejte stavební vysavač s oficiálně schválenou třídou ochrany, která splňuje místní předpisy na ochranu proti prachu.
- ▶ Dodržujte národní požadavky bezpečnosti práce.

Elektrická bezpečnost

- ▶ Před zahájením práce zkontrolujte např. pomocí detektoru kovů pracovní prostor, jestli neobsahuje skryté elektrické kabely, plynové a vodovodní trubky. Vnější kovové součásti nářadí se mohou dostat pod napětí, např. pokud byste omylem poškodili elektrické vedení. To představuje vážné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Pečlivé zacházení s akumulátorem a jeho používání

- ▶ Dodržujte zvláštní směrnice pro přepravu, skladování a provoz lithium-iontových akumulátorů.
- ▶ Chraňte akumulátory před vysokými teplotami a ohněm. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- ▶ Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C (176 °F) ani pálit. Jinak hrozí nebezpečí požáru, výbuchu a poleptání.
- ▶ Poškozené akumulátory (např. akumulátory s prasklinami, prasklými díly, ohnutými, zaraženými a/nebo vytaženými kontakty) se nesmí nabíjet ani dále používat.
- ▶ Nepoužívejte akumulátory jako zdroj energie pro jiné, nespecifikované spotřebiče.
- ▶ Pokud je akumulátor příliš horký na dotek, může být vadný. **Postavte nářadí na nehořlavé místo v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů, kde lze akumulátor sledovat, a nechte ho vychladnout. Po vychladnutí akumulátoru kontaktujte servis Hilti.**

3 Popis

3.1 Přehled výrobku 1

- | | | | |
|---|------------------------|---|---|
| ① | Přídavná rukojeť | ⑥ | Odjišťovací tlačítka s přídavnou funkcí aktivace ukazatele stavu nabití |
| ② | Pojistka proti zapnutí | ⑦ | Připojovací hrdlo (kanál pro odvod třísek) |
| ③ | Vypínač | ⑧ | Páčka výkyvného ochranného krytu |
| ④ | Rukojeť | ⑨ | Hnací vřeteno |
| ⑤ | Ochranný kryt | ⑩ | Základní deska |

- | | | | |
|----|---|----|-----------------------------------|
| 11 | Výkyvný ochranný kryt | 20 | Stupnice hloubky řezu |
| 12 | Paralelní doraz | 21 | Aretační tlačítko vřetena |
| 13 | Šipka směru otáčení | 22 | Upínací šroub pro paralelní doraz |
| 14 | Aretační páčka pro nastavení úhlu řezu | 23 | Ryska řezu 45° |
| 15 | Stupnice úhlu řezu | 24 | Ryska řezu 0° |
| 16 | Ukazatel stavu nabití a poruch | 25 | Vnitřní upínací příruba |
| 17 | Akumulátor | 26 | Vnější upínací příruba |
| 18 | Aretační páčka pro nastavení hloubky řezu | 27 | Upínací šroub |
| 19 | Inbusový klíč | | |

3.2 Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek je akumulátorová okružní pila. Je určená k řezání dřeva nebo materiálů podobných dřevu, plastů, sádrokartonu, sádrovláknitých desek a kompozitních materiálů.

Ruční okružní pila je vybavená odnímatelným připojovacím hrdlem pro volitelný vysavač / volitelné odsávání prachu, které je dimenzované na běžné odsávací hadice. Pro spojení hadice vysavače s pilou může být nutný vhodný adaptér.

- Nesmějí se používat pilové kotouče, které neodpovídají uvedeným charakteristikám (např. průměr, otáčky, tloušťka), rozbrušovací a brusné kotouče ani pilové kotouče z vysokolegované rychlořezné oceli (HSS). Nesmějí se řezat kovy.
- Nepoužívejte výrobek k odřezávání větví a kmenů.
- Pro tento výrobek použijte pouze lithium-iontové akumulátory **Hilti** typové řady B 22.
- Používejte pro tyto akumulátory pouze nabíječky **Hilti** řady C4/36.

3.3 Ukazatel lithium-iontového akumulátoru

Stav nabití lithium-iontového akumulátoru a poruchy nářadí jsou signalizovány pomocí ukazatele lithium-iontového akumulátoru. Stav nabití lithium-iontového akumulátoru se zobrazí po klepnutí na jedno ze dvou odjišťovacích tlačítek akumulátoru.

Stav	Význam
Svítil 4 LED.	• Stav nabití: 75 % až 100 %
Svítil 3 LED.	• Stav nabití: 50 % až 75 %
Svítil 2 LED.	• Stav nabití: 25 % až 50 %
Svítil 1 LED.	• Stav nabití: 10 % až 25 %
Bliká 1 LED, nářadí je připravené k provozu.	• Stav nabití: < 10 %
Bliká 1 LED, nářadí není připravené k provozu.	• Akumulátor je přehřátý nebo úplně vybitý.
Blikají 4 LED, nářadí není připravené k provozu.	• Nářadí je přetížené nebo přehřáté.



Upozornění

Při stisknutí ovládacího spínače a až 5 sekund po uvolnění ovládacího spínače nelze stav nabití zjistit. Pokud blikají LED ukazatele akumulátoru, řiďte se pokyny v kapitole Pomoc při poruchách.

3.4 Paralelní doraz

Jednoramenný paralelní doraz umožňuje vést přesné řezy podél hrany obrobku, příp. řezání listů stejných rozměrů.

Paralelní doraz lze namontovat na obou stranách základní desky.

3.5 Obsah dodávky

Okružní pila, pilový kotouč, inbusový klíč, paralelní doraz, připojovací hrdlo pro vysavač, návod k obsluze.



Upozornění

Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námi schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro váš výrobek najdete ve středisku **Hilti** nebo na: www.hilti.com.

3.6 Příslušenství

Vnější upínací příruba, vnitřní upínací příruba, upínací šroub.

4 Technické údaje

4.1 Okružní pila

	SCW 22-A
Jmenovité napětí	21,6 V
Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003	3,9 kg
Předepsaný průměr pilového kotouče	160 mm ... 165 mm
Tloušťka těla kotouče	0,5 mm ... 1,5 mm
Šířka řezu	1,5 mm ... 2 mm
Upínací otvor pilového kotouče	20 mm
Jmenovité volnoběžné otáčky	4 000 ot/min
Maximální hloubka řezu	57 mm
Pokosový úhel	0° ... 50°

4.2 Informace o hlučnosti a hodnoty vibrací zjištěné podle EN 60745

Hodnoty hlučnosti a vibrací uvedené v těchto pokynech byly naměřené normovanou měřicí metodou a lze je použít pro vzájemné porovnání elektrického nářadí. Hodnoty jsou vhodné také pro předběžný odhad působení. Uvedené údaje reprezentují hlavní použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se údaje mohou lišit. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit. Pro přesný odhad působení je nutné zohlednit také dobu, kdy je nářadí vypnuté nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit. Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením hluku a/nebo vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

Hodnoty emitovaného hluku zjištěné podle EN 60745

	SCW 22-A
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	104 dB(A)
Nejistota pro hladinu akustického výkonu (K_{WA})	3 dB(A)
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	93 dB(A)
Nejistota pro hladinu akustického tlaku (K_{pA})	3 dB(A)

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěné podle EN 60745

	SCW 22-A
Hodnota emitovaných vibrací při řezání do dřeva ($A_{h, w}$)	1,2 m/s ²
Nejistota (K)	1,5 m/s ²

5 Obsluha

5.1 Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte obě odjišťovací tlačítka a držte je stisknutá.
2. Vytáhněte akumulátor dozadu z výrobku.

5.2 Demontáž pilového kotouče



VÝSTRAHA

Nebezpečí popálení Nebezpečí způsobené horkým nástrojem, upínací přírubou nebo upínacím šroubem a ostrými hranami pilového kotouče.

- ▶ Při výměně nástroje používejte ochranné rukavice.

1. Vytáhněte akumulátor dozadu z výrobku.
2. Nasaďte inbusový klíč na upínací šroub pilového kotouče.

3. Stiskněte aretační tlačítko vřetena a držte ho stisknuté.
4. Inbusovým klíčem otáčejte upevňovacím šroubem pilového kotouče, dokud aretační kolík úplně zaskočí.
5. Povolte upevňovací šroub dalším inbusovým klíčem ve směru šipky směru otáčení.
6. Vyšroubujte upevňovací šroub a sejměte vnější upínací přírubu.
7. Odklopením otevřete výkyvný ochranný kryt a sejměte pilový kotouč.



Upozornění

V případě potřeby lze vnitřní upínací přírubu za účelem čištění sejmout.

5.3 Montáž pilového kotouče 4



POZOR

Nebezpečí poškození Nevhodné nebo špatně nasazené pilové kotouče mohou pilu poškodit.

- Používejte pouze pilové kotouče, které jsou vhodné pro tuto pilu. Řiďte se podle šipky směru otáčení na pilovém kotouči.



Upozornění

Přesvědčte se, že upínaný pilový kotouč odpovídá technickým požadavkům a je dobře naostřený.

Ostrý pilový kotouč je předpokladem bezvadného řezu.

1. Vytáhněte akumulátor dozadu z výrobku.
2. Vyčistěte obě upínací příruby.
3. Nasuňte vnitřní upínací přírubu se správnou orientací na hnací vřeteno.
4. Otevřete výkyvný ochranný kryt.
5. Nasaďte nový pilový kotouč.
6. Nasuňte vnější upínací přírubu se správnou orientací.
7. Nasaďte inbusový klíč na upínací šroub pilového kotouče.
8. Stiskněte aretační tlačítko vřetena.
9. Upevněte vnější upínací přírubu upevňovacím šroubem otáčením inbusového klíče proti šipce směru otáčení.
 - ◄ Aretační tlačítko vřetena zaskočí.
10. Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je pilový kotouč pevně a správně nasazený.

5.4 Nastavení hloubky řezu 5

1. Vytáhněte akumulátor dozadu z výrobku.
2. Uvolněte aretační páčku nastavení hloubky řezu.
3. Nůžkovým pohybem výrobek nadzvedněte a utažením aretační páčky nastavte hloubku řezu.



Upozornění

Hloubka řezu by měla být nastavena vždy cca o 5 až 10 mm větší, než je tloušťka řezaného materiálu.

5.5 Nastavení úhlu řezu 6

1. Vytáhněte akumulátor dozadu z výrobku.
2. Uvolněte aretační páčku nastavení úhlu řezu.
3. Naklopte výrobek do požadované polohy.
4. Aretační páčku nastavení úhlu řezu utáhněte.

5.6 Nasazení akumulátoru 2



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění. Neúmyslné rozběhnutí okružní pily.

- Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je okružní pila vypnutá a že není stisknutá (aktivovaná) pojistka proti zapnutí.



VÝSTRAHA

Elektrické nebezpečí Nebezpečí zkratu.

- Před nasazením akumulátoru zajistěte, aby byly kontakty akumulátoru a okružní pily čisté.



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění. Nebezpečí způsobené padajícím akumulátorem.

- Padající akumulátor může pro vás i další osoby představovat nebezpečí. Zkontrolujte, zda je akumulátor v okružní pile bezpečně usazený.
- Akumulátor zasuňte zezadu do výrobku, až při dorazu slyšitelně zacvakne.

5.7 Řezání podle rysky 7



Upozornění

Zajistěte obrobek proti posunutí.

Obrobek umístěte tak, aby byl pilový kotouč pod obrobkem volný.

Zkontrolujte, zda je vypínač výrobku vypnutý.

Nasadte výrobek základní deskou na obrobek tak, aby se pilový kotouč ještě nedotýkal obrobku.

1. Zasuňte do výrobku akumulátor.
2. Zapněte výrobek stisknutím pojistky proti zapnutí a současným stisknutím vypínače.
3. Veďte výrobek obrobkem vhodnou rychlostí podél rysky.

5.8 Montáž/nastavení paralelního dorazu 8

1. Vytáhněte akumulátor dozadu z výrobku.
2. Upínací šroub zašroubujte do základní desky jen natolik, aby zbyl ještě dostatek místa pro prostrčení paralelního dorazu.
3. Zasuňte vodičko paralelního dorazu pod upínací šroub.
4. Nastavte požadovanou šířku řezu.
5. Upínací šroub utáhněte.

5.9 Montáž adaptéru pro vodicí lištu 9



Upozornění

Pila může být vybavena adaptérem pro vodicí lištu, který lze obdržet jako příslušenství.

1. Vyměňte akumulátor.
2. Odstraňte případně namontovaný paralelní doraz.
3. Nasadte základní desku do bočních kolejniček adaptéru pro vodicí lištu.
4. Nasadte základní desku úplně do adaptéru pro vodicí lištu.
5. Zajistěte adaptér pro vodicí lištu zatlačením obou zářezek až nadoraz.

5.9.1 Podélné řezy při 0°

1. Nasadte pilu drážkou v adaptéru pro vodicí lištu na kolejničku vodicí lišty.
2. Veďte pilu podél lišty.

5.9.2 Podélné řezy pod úhlem až 50°

1. Nastavte úhel.
2. Veďte pilu vnější hranou adaptéru pro vodicí lištu podél kolejničky vodicí lišty. Jinak dojde ke kolizi pilového kotouče s vodicí lištou.

5.9.3 Provádění plošných úhlových řezů

1. Položte vodicí lištu nulou na hranu obrobku a natácejte ji, dokud požadovaný úhel na úhlové stupnici neleží naproti nule. Ryska úhlu řezu udává úhel, o který se řez odklání od přímého pravouhlého řezu.
2. Upevněte vodicí lištu dvěma šroubovými truhlářskými svěrkami.

5.10 Řezání bez odsávání třísek

1. Dbejte na to, aby docházelo k volnému vyhazování třísek.
2. V případě potřeby lze přípojovací hrdlo sejmut z ochranného krytu po povolení šroubu s vnitřním šestihranem pomocí inbusového klíče, který se nachází na výrobku.

5.11 Postup při ucpaném kanálu pro odvod třísek

1. Vytáhněte akumulátor dozadu z výrobku.
2. Vyčistěte kanál pro odvod třísek.



Upozornění

Případně může být nutné pilový kotouč demontovat.

3. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je narušena jeho funkce.

6 Péče, údržba, přeprava a skladování

6.1 Péče o výrobek



VÝSTRAHA

Nebezpečí způsobené elektrickým proudem. Neodborné opravy elektrických součástí mohou způsobit těžká poranění.

- Opravy elektrických součástí svěřujte pouze odborníkovi s elektrotechnickou kvalifikací.

- **Výrobek, zejména rukojeti, udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu.**
- Nikdy nepoužívejte výrobek s ucpanými ventilačními štěrbinami! Ventilační štěrby opatrně čistěte suchým kartáčem. Nepřipusťte, aby se dovnitř výrobku dostaly nějaké předměty.
- Vnější povrch výrobku čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadrem. Pro čištění nepoužívejte rozprašovač, parní čistič nebo tekoucí vodu!



Upozornění

Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námi schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro váš výrobek najdete ve středisku **Hilti** nebo na: **www.hilti.com**.

6.2 Péče o lithium-iontové akumulátory

- Akumulátor udržujte čistý a beze stop oleje a tuku.
- Vnější povrch nářadí čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu.
- Pro dosažení maximální životnosti akumulátorů vybíjení ukončete, jakmile výkon nářadí výrazně poklesne.
- Akumulátor nabíjejte schváleným nabíječkami **Hilti** pro lithium-iontové akumulátory.

6.3 Přeprava a skladování



VÝSTRAHA

Nebezpečí požáru Nebezpečí zkratu.

- Lithium-iontové akumulátory nikdy neskladujte a nepřepravujte nechráněné a volné.
- Při přepravě a skladování vyjměte z výrobku akumulátor.

- Při zasílání akumulátorů silniční, železniční, námořní nebo leteckou dopravou dodržujte národní a mezi-národní přepravní předpisy.



Upozornění

Akumulátor je nejlépe skladovat v plně nabitém stavu, pokud možno v chladu a v suchu. Skladování akumulátorů při vysokých teplotách prostředí (za okenním sklem) je nevhodné, ovlivňuje životnost akumulátorů a zvyšuje samovolné vybíjení článků.

Pokud se akumulátor nedá úplně nabít, ztratil kapacitu v důsledku stárnutí nebo přílišného zatížení. S takovým akumulátorem lze ještě pracovat. Brzy byste však měli akumulátor vyměnit za nový.

6.4 Čištění ochranných zařízení

1. Pro vyčištění ochranného zařízení sejměte pilový kotouč.
2. Ochranná zařízení vyčistěte opatrně suchým kartáčem.
3. Vhodným nástrojem odstraňte usazeniny a třísky uvnitř ochranných zařízení.
4. Namontujte pilový kotouč.

6.5 Kontrola po čištění a údržbě



Upozornění

Po čištění a údržbě zkontrolujte, zda jsou připevněná veškerá ochranná zařízení a zda bezvadně fungují.

- Pro kontrolu výkyvného ochranného krytu ho úplně otevřete stisknutím ovládací páčky.
 - ◄ Po uvolnění ovládací páčky se musí výkyvný ochranný kryt rychle a úplně zavřít.

7 Pomoc při poruchách

- V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

7.1 Okružní pila není funkční.

Porucha	Možná příčina	Řešení
LED nic neindikují.	Akumulátor není úplně zasunutý.	► Zasuňte akumulátor s dvojím cvaknutím.
	Vybitý akumulátor.	► Vyměňte akumulátor nebo vybitý akumulátor nabijte.
	Akumulátor příliš horký nebo příliš studený.	► Postarejte se, aby měl akumulátor doporučenou pracovní teplotu.
Bliká 1 LED.	Vybitý akumulátor.	► Vyměňte akumulátor nebo vybitý akumulátor nabijte.
	Akumulátor příliš horký nebo příliš studený.	► Postarejte se, aby měl akumulátor doporučenou pracovní teplotu.
Blikají 4 LED.	Okružní pila je krátkodobě přetížená.	► Uvolněte ovládací spínač a znovu ho stiskněte.
	Tepelná pojistka.	► Nechte okružní pilu vychladnout a vyčistěte ventilační štěrby.

7.2 Okružní pila je funkční.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Vypínač nelze stisknout, resp. je zablokovaný.	Nejedná se o závadu (bezpečnostní funkce).	► Stiskněte pojistku proti zapnutí.
Otáčky náhle silně poklesnou.	Vybitý akumulátor.	► Vyměňte akumulátor nebo vybitý akumulátor nabijte.
	Příliš velká posuvná síla.	► Zmenšete posuvnou sílu a výrobek znovu zapněte.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Akumulátor se vybíjí rychleji než obvykle.	Akumulátor není v optimálním stavu.	► Vyměňte akumulátor.
Výrobek se po zablokování pilového kotouče sám od sebe nerozběhne.	Aktivovala se ochrana proti přetížení.	► Znovu stiskněte pojistku proti zapnutí a vypínač.
Akumulátor nezaskočí se slyšitelným dvojitém cvaknutím.	Zajišťovací výstupky na akumulátoru jsou znečištěné.	► Vyčistěte zajišťovací výstupky a znovu nasadte akumulátor.
Okružní pila nebo akumulátor se silně zahřívá.	Elektrická závada.	► Okamžitě okružní pilu vypněte. Vyměňte akumulátor a sledujte ho. Nechte akumulátor vychladnout. Kontaktujte servis Hilti .
	Výrobek je přetížený (překročena hranice zatížení).	► Zvolte nářadí odpovídající příslušnému použití.
Žádný nebo snížený sací výkon.	Ucpaný kanál pro odvod třísek.	► Vyčistěte kanál pro odvod třísek. → Strana 216

8 Likvidace



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění. Nebezpečí způsobené nesprávnou likvidací.

- Při neodborné likvidaci zařízení se mohou vyskytnout následující události: Při spalování dílů z plastu vznikají jedovaté plyny, které mohou způsobit onemocnění osob. Akumulátory mohou při poškození nebo při působení velmi vysokých teplot explodovat, a tím způsobit otravu, popálení, poleptání kyselinami nebo znečistit životní prostředí. Lehkovážnou likvidací umožníte nepovolaným osobám používat vybavení nesprávným způsobem. Přitom můžete sobě a dalším osobám způsobit těžká poranění, jakož i znečistit životní prostředí.
- Vadné akumulátory neprodleně zlikvidujte. Nenechávejte je v dosahu dětí. Akumulátory nerozebírejte a nepalte je.
- Akumulátory zlikvidujte podle národních předpisů nebo je odevzdejte zpět firmě **Hilti**.

Nářadí **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré nářadí k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.

Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se opotřebované elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.



- Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

9 Záruka výrobce

- V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

10 Prohlášení o shodě ES

Výrobce

Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstrasse 100
9494 Schaan
Lichtenštejnsko

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

Označení

Akumulátorová okružní pila

Typové označení

SCW 22-A

Generace 01
Rok výroby 2011

Aplikované směrnice:

- 2004/108/ES (do 19. dubna 2016)
- 2014/30/EU (od 20. dubna 2016)
- 2006/42/ES
- 2006/66/ES
- 2011/65/EU

Aplikované normy:

- EN 60745-1, EN 60745-2-5
- EN ISO 12100

Technická dokumentace u:

- Schválení elektrického nářadí
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Hiltistraße 6
86916 Kaufering
Německo

Schaan, 09.2015



Paolo Luccini
(Head of BA Quality and Process Management /
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer
(Executive Vice President / Business Unit Power
Tools & Accessories)

HILTI

Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

